

PEREL®

CTH407



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	12
MANUAL DEL USUARIO	17
BEDIENUNGSANLEITUNG	22
INSTRUKCJA OBSŁUGI	27
MANUAL DO UTILIZADOR	32





USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a

specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.
	Indoor use only.
	Class 2 appliance.
	Switch of micro-gap construction.
	Risk of electroshock when opening the cover. Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Do not use outside the technical specifications.
- Keep this manual for future reference.



4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	on-off switch
2	working LED
3	program LED

4	SET knob
5	PROGRAM button

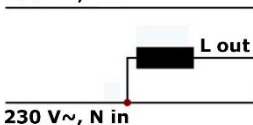
5. Installation

	WARNING	
Make sure to cut off the mains power supply before installing the thermostat.		

1. Choose your installation spot. Install the thermostat in a well-ventilated place and about 1.5 m (5 feet) above the floor, away from direct sunlight, heat and interference sources.

2. Remove the front cover using an appropriate screwdriver.
3. Mount the thermostat on a flat surface. Drill two 6 mm holes and insert a nylon anchor plug in each hole. Drill two 2.6 mm holes when mounting the thermostat on a wooden surface.
4. Wire the thermostat. The thermostat is designed for maximum 230 V~, 7 A. Never exceed these limits!
From left to right, the connection terminals are: neutral input (N in), live input (L in) and live output (L out). Use wires with diameter of 1.0-2.5 mm² and connect accordingly.

230 V~, L in



5. Replace the front cover and switch on the mains power supply. The working LED [2] will turn blue to indicate proper connection.

6. Operation

6.1 Setting the Temperature

1. Slide the on-off switch [1] to the HEAT position. The thermostat will switch on and enter the temperature control status.
2. Turn the temperature SET knob [4] to the desired room temperature. The working LED [2] will light.
3. Slide the on-off switch to the OFF position to switch off the thermostat.

Note

Due to the built-in delay, the thermostat will not respond immediately when the temperature setting is changed.

6.2 Setting the Eco Mode

The eco mode is an energy-saving mode, which temperature is 5 °C lower than the set temperature.

How to set the eco mode:

1. Press the PROGRAM knob [5] to activate the eco mode. The program LED [3] turns orange.
2. The thermostat returns to comfort mode six hours after setting the eco mode. The program LED [3] turns green.
3. At the same time next day, the eco mode is automatically activated.
4. Press the PROGRAM knob to cancel the eco mode. The program LED will switch off.

7. Cleaning and Maintenance

There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts. Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

8. Technical Specifications

temperature range.....	5 °C - 30 °C
Tmax.	40 °C
control switch.....	relay switch
rated power	230 V~, 50 Hz, 7(3) A
size.....	106 x 166 mm
weight.....	157 g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie






Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Bedankt voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften

	Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.
	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
	Dit toestel behoort tot klasse II.
	Schakelapparaten met relais met microcontactopening.
	Elektrocuciegevaar bij het openen van het toestel. Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan, om dodelijke elektroshocks te vermijden.

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Overschrijd nooit de waarden vermeld in de technische specificaties.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	aan/uit-schakelaar
2	statusled
3	programmaled

4	instelknop
5	programmaknop

5. Montage



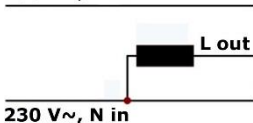
WAARSCHUWING

Schakel eerst de stroom uit **voordat** u de thermostaat installeert.



1. Kies een geschikte montageplaats. Installeer de thermostaat in een goed geventileerde ruimte en op ongeveer 1.5 m hoogte. Vermijd direct zonlicht, hitte- en storingsbronnen.
2. Verwijder het deksel aan de voorkant met een geschikte schroevendraaier.
3. Monteer de thermostaat op een effen oppervlak. Boor twee gaten van 6 mm en plaats nylon plug in elk gat. Boor twee gaten van 2.6 mm voor de montage op een houten oppervlak.
4. Sluit de thermostaat aan. De thermostaat is geschikt voor max. 230 V~, 6 A. Overschrijd nooit deze limietwaarden!
Van links naar rechts, de aansluitklemmen zijn: nulingang (N in), fase-ingang (L in) en fase-uitgang (L out). Gebruik kabels met een diameter van 1.0-2.5 mm² en sluit overeenkomstig aan.

230 V~, L in



230 V~, N in

5. Plaats het deksel aan de voorkant terug en schakel de stroom in. De statusled [2] licht blauw op bij een correcte aansluiting.

6. Gebruik

6.1 De temperatuur instellen

1. Schuif de aan/uit-schakelaar [1] naar HEAT. De thermostaat schakelt in en gaat over naar de instelmodus.
2. Draai de temperatuurinstelknop [4] naar de gewenste kamertemperatuur. De statusled [2] licht op.
3. Schuif de aan/uit-schakelaar naar OFF om de thermostaat uit te schakelen.

Opmerking

Door de ingebouwde vertraging reageert de thermostaat niet onmiddellijk wanneer de temperatuurinstelling verandert.

6.2 De eco-modus instellen

De eco-modus is een energiebesparende modus, waarbij de temperatuur 5 °C lager is dan de ingestelde temperatuur.

Om de eco-modus in te stellen:

1. Druk op de programmaknop [5] om de eco-modus te activeren. De programmed [3] licht oranje op.
2. Zes uur na het instellen van de eco-modus keert de thermostaat terug naar de comfortmodus. De programmed [3] licht groen op.
3. De volgende dag om dezelfde tijd wordt de eco-modus automatisch geactiveerd.
4. Druk op de programmaknop om de eco-modus te deactiveren. De programmed gaat uit.

7. Reiniging en onderhoud

De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.

Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents.

8. Technische specificaties

temperatuurbereik	5 °C - 30 °C
Tmax.	40 °C
controleschakelaar	relais
nom. vermogen	230 V~, 50 Hz, 7(3) A
afmetingen	106 x 166 mm
gewicht	157 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne






Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de doute, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.
	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.
	Appareil de classe 2.
	Interrupteur à faible distance d'ouverture des contacts.
	Risque d'électrocution lors de l'ouverture du boîtier. Être prudent lors de l'installation : Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage interdit peut annuler d'office la garantie.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Respecter les spécifications techniques.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	interrupteur on/off
2	LED d'état
3	LED de programme

4	bouton de réglage
5	bouton de programme

5. Installation



AVERTISSEMENT

S'assurer de débrancher l'alimentation électrique **avant** d'installer le thermostat.



1. Choisir l'emplacement de montage. Installer le thermostat dans un endroit bien ventilé et à environ 1.5 m du sol. Eviter le soleil direct, les sources de chaleur et d'interférences.
2. Retirer le couvercle frontal avec un tournevis approprié.
3. Monter le thermostat sur une surface plane. Percer deux trous de 6 mm et insérer une cheville en nylon dans chaque trou. Percer deux trous de 2.6 mm lors d'un montage sur une surface en bois.
4. Relier le thermostat. Le thermostat est conçu pour max. 230 V~, 6 A. Ne jamais dépasser les valeurs limites indiquées ! De gauche à droite, les bornes de connexion sont les suivantes : entrée neutre (N in), entrée phase (L in) et sortie phase (L out). Utiliser des fils avec un diamètre de 1.0-2.5 mm² et connecter conformément.

230 V~, L in



5. Remettre le couvercle frontal et brancher l'alimentation électrique. La LED d'état [2] s'allume en bleu pour indiquer que la connexion est correcte.

6. Emploi

6.1 Régler la température

1. Faire glisser l'interrupteur on/off [1] sur HEAT. Le thermostat s'allume et passe en mode de réglage de température.
2. Tourner le bouton de réglage [4] sur la température ambiante souhaitée. La LED d'état [2] s'allume.
3. Faire glisser l'interrupteur on/off sur OFF pour éteindre le thermostat.

Remarque

Suite au délai intégré, le thermostat ne réagit pas immédiatement lorsque le réglage de température a changé.

6.2 Régler le mode éco

Le mode éco est un mode d'économie d'énergie, dont la température est 5 °C plus basse que la température réglée.

Pour régler le mode éco :

1. Appuyer sur le bouton de programme [5] pour activer le mode éco. La LED de programme [3] s'allume en orange.
2. Le thermostat retourne en mode confort six heures après le réglage du mode éco. La LED de programme [3] s'allume en vert.
3. Le lendemain à la même heure, le mode éco est activé automatiquement.
4. Appuyer sur le bouton de programme pour désactiver le mode éco. La LED de programme s'éteint.

7. Nettoyage et entretien

L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur. Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

8. Spécifications techniques

plage de température	5 °C - 30 °C
Tmax.	40 °C
bouton de contrôle	relais
puissance nominale	230 V~, 50 Hz, 7(3) A
dimensions	106 x 166 mm
poids	157 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.
	Utilice el aparato sólo en interiores.
	Este aparato pertenece a la clase de protección 2.
	Interruptor de micro distancia de abertura entre los contactos.
	Riesgo de descargas eléctricas al abrir la caja. Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Respete las especificaciones.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	interruptor ON/OFF
2	LED de funcionamiento
3	LED de programa

4	selector
5	botón de programa

5. Instalación



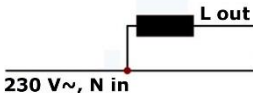
ADVERTENCIA

Desenchufe el aparato **antes** de instalar el termostato.



1. Seleccione un lugar de montaje. Instale el termostato en un lugar bien ventilado y aproximadamente 1.5 m encima del suelo. No lo exponga a la luz solar directa, calor y fuentes de interferencia.
2. Quite la tapa frontal con un destornillador adecuado.
3. Instale el termostato en una superficie plana. Taladre dos agujeros de 6 mm e introduzca un taco de nylon en cada orificio. Taladre dos agujeros de 2.6 mm al montar el termostato en una superficie de madera.
4. Cablee el termostato. El termostato ha sido diseñado para máx. 230 V~, 7 A. ¡Nunca sobrepase estos límites!
Los terminales de izquierda a derecha: entrada de neutro (N in), entrada de fase (L in) salida de fase (L out). Utilice cables con un diámetro de 1.0-2.5 mm² y conéctelos correctamente.

230 V~, L in



5. Vuelva a poner la tapa frontal y enchufe el termostato. El LED de funcionamiento [2] se iluminará en azul (= conexión correcta).

6. Funcionamiento

6.1 Ajustar la temperatura

1. Ponga el interruptor ON/OFF [1] en la posición HEAT. El termostato se activará y entrará en el estado de control de la temperatura.
2. Seleccione la temperatura ambiente deseada con el selector [4]. El LED de funcionamiento [2] se iluminará.
3. Ponga el interruptor ON/OFF [1] en la posición OFF para desactivar el termostato.

Observación

El termostato no reaccionará inmediatamente después de haber cambiado la temperatura porque incorpora una temporización de activación.

6.2 Ajustar el modo eco

El modo eco es un modo de ahorro de energía: la temperatura es 5 °C inferior que la temperatura seleccionada.

Ajustar el modo eco:

1. Pulse el botón de programa [5] para activar el modo eco. El LED de programa [3] se iluminará en naranja.
2. Seis horas después de haber seleccionado el modo eco, El termostato volverá al modo confort. El LED de programa [3] se iluminará en verde.
3. El modo eco volverá a activarse al día siguiente en la misma hora.
4. Pulse el botón programa para desactivar el modo eco. El LED de programa se apagará.

7. Limpieza y mantenimiento

El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

8. Especificaciones

gama de temperatura.....	5 °C - 30 °C
Tmax.	40 °C
botón de control	relé
potencia nominal	230 V~, 50 Hz, 7(3) A
dimensiones.....	106 x 166 mm
peso.....	157 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass



die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder

verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten

Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den

Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert

werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.





Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für

Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
	Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.
	Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse 2.
	Schalter mit Mikrokontaktöffnung.



Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gehäuses. Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Dies kann zu Schäden am Produkt führen und dafür sorgen, dass der Garantieanspruch erlischt.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Beachten Sie die technischen Daten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	EIN/AUS-Schalter
2	Betriebs-LED
3	Programm-LED

4	Wahltaste
5	Programmtaste

5. Installation



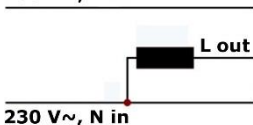
WARNUNG

Schalten Sie die Netzzuleitung stromlos **bevor** Sie den Thermostat installieren.



1. Wählen Sie einen geeigneten Montageort. Installieren Sie den Thermostat in einem gut gelüfteten Raum und etwa 1.5 m über dem Boden. Setzen Sie ihn keinem direkten Sonnenlicht, Hitze und Störungsquellen aus.
2. Entfernen Sie den Deckel (Vorderseite) mit einem geeigneten Schraubendreher.
3. Befestigen Sie den Thermostat an einer ebenen Oberfläche. Bohren Sie zwei Löcher von 6 mm und stecken Sie einen Nypondübel in jedes Loch. Bohren Sie zwei Löcher von 2.6 mm wenn Sie den Thermostat an einer Holzoberfläche befestigen möchten.
4. Verdrahten Sie den Thermostat. Der Thermostat eignet sich für max. 230 V~, 7 A. Überschreiten Sie niemals diese Werte!
Die Anschlüsse von links nach rechts: Neutralleiter-Eingang (N in), Phase- Eingang (L in) und Phase-Ausgang (L out). Verwenden Sie Kabel mit einem Durchmesser von 1.0-2.5 mm² und schließen Sie diese korrekt an.

230 V~, L in



5. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf und verbinden Sie den Thermostat mit dem Netz. Die Betriebs-LED [2] leuchtet blau (= korrekter Anschluss).

6. Bedienung

6.1 Die Temperatur einstellen

1. Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter [1] auf HEAT. Der Thermostat wird eingeschaltet und wechselt in den Temperatur-Kontrollstatus.
2. Wählen Sie die gewünschte Raumtemperatur mit der Wahl Taste [4]. Die Betriebs-LED [2] leuchtet.
3. Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf OFF, um den Thermostat abzuschalten.

Bemerkung

Der Thermostat reagiert nach Eingabe einer neuen Temperatur nicht sofort weil er mit einer Einschaltverzögerung ausgestattet ist.

6.2 Den Eco-Modus einstellen

Der Eco-Modus ist ein Energiesparmodus: die Temperatur ist um 5 °C niedriger als die eingestellte Temperatur.

Den Eco-Modus einstellen:

1. Drücken Sie die Programmtaste [5], um den Eco-Modus einzuschalten. Die Programm-LED [3] leuchtet orange.
2. Sechs Stunden nach dem Einstellen des Eco-Modus wechselt der Thermostat wieder in den Komfortmodus. Die Programm-LED [3] leuchtet grün.
3. Zur gleichen Zeit am nächsten Tag wird der Eco-Modus wieder aktiviert.
4. Drücken Sie die Programmtaste, um den Eco-Modus auszuschalten. Die Programm-LED erlischt.

7. Reinigung und Wartung

Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch.

Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

8. Technische Daten

Temperaturbereich.....	5 °C - 30 °C
Tmax.	40 °C
Kontrollschalter	Relais
Nennleistung	230 V~, 50 Hz, 7(3) A
Abmessungen.....	106 x 166 mm
Gewicht	157 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.








Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady

komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Perel! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

	Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
	Urządzenie klasy 2.
	Łącznik o mikroprzerwie zestykowej
	Ryzyko porażenia prądem po otwarciu pokrywy. Podczas instalacji należy zachować szczególną ostrożność: dotykanie przewodów pod napięciem może prowadzić do zagrażającego życiu porażenia prądem elektrycznym.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Nie przekraczać podanych specyfikacji technicznych.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	przełącznik wł./wył.
2	dioda LED działania
3	dioda LED programu

4	Pokrętło SET
5	przycisk PROGRAM

5. Montaż



UWAGA

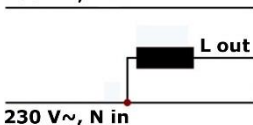
Należy pamiętać o odłączeniu napięcia sieciowego **przed** przystąpieniem do montażu termostatu.



1. Wybrać miejsce montażu. Zamontować termostat w miejscu o odpowiedniej wentylacji, ok. 1,5 m (5 ft) nad podłogą, z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego, źródeł ciepła i zakłóceń.
2. Zdjąć przednią pokrywę przy użyciu odpowiedniego śrubokręta.
3. Zamocować termostat na płaskiej powierzchni. Wywiercić dwa otwory 6 mm i włożyć kołek nylonowy w każdy. W przypadku montażu termostatu na powierzchni drewnianej wywiercić dwa otwory 2,6 mm.
4. Podłączyć termostat. Termostat jest dostosowany do zasilania o parametrach maks. 230 V~, 7 A. Nigdy nie przekraczać podanych wartości!

Zaciski przyłączeniowe, od lewej do prawej: wejście neutralne (N in), wejście pod napięciem (L in) i wyjście pod napięciem (L out). Zastosować przewody o średnicy 1,0-2,5 mm² i odpowiednio podłączyć.

230 V~, L in



5. Zamontować z powrotem pokrywę przednią i włączyć zasilanie sieciowe. Dioda LED działania [2] zapali się na niebiesko, co będzie sygnalizować poprawne połączenie.

6. Zastosowanie

6.1 Ustawianie temperatury

1. Przesunąć przełącznik wł./wył w pozycję włączenia. Termostat włączy się i wejdzie w tryb regulacji temperatury.
2. Przekręcić pokrętkę SET temperatury [4] na żadaną wartość temperatury pokojowej. Dioda LED działania [2] zapali się.
3. Przesunąć przełącznik wł./wył. w pozycję wyłączenia (OFF), aby wyłączyć termostat.

Uwaga

Termostat ma zaprogramowany fabrycznie okres opóźnienia, wobec czego nie zareaguje po zmianie ustawienia temperatury od razu.

6.2 Ustawianie trybu Eko

Tryb eko to tryb oszczędzania energii - temperatura jest o 5 °C niższa od temperatury zadanej.

Jak aktywować tryb eko:

1. Wcisnąć pokrętkę PROGRAM [5], aby aktywować tryb eko. Dioda LED programu [3] zapali się na pomarańczowo.
2. Termostat powróci do trybu komfort po sześciu godzinach od aktywowania trybu eko. Dioda LED programu [3] zmieni kolor na zielony.
3. Tryb eko aktywuje się automatycznie następnego dnia o tej samej porze.
4. Aby wyłączyć tryb eko, wcisnąć pokrętkę PROGRAM. Dioda LED wyłączy się.

7. Czyszczenie i konserwacja

W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.

Co jakiś czas przetrzeć wilgotną ściereczką, aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.

8. Specyfikacja techniczna

zakres temperatury	5 °C - 30 °C
Tmax.	40 °C
łącznik pomocniczy	przełącznik przekaźnikowy
moc znamionowa	230 V~, 50 Hz, 7(3) A
rozmiar.....	106 x 166 mm
waga	157 g

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local

relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.
	Usar apenas em interiores.
	Aparelho de classe 2.
	Interruptor de micra abertura dos contactos.
	Risco de descarga eléctrica ao tentar abrir o aparelho. Cuidado durante durante a instalação pois tocar em cabos ligados à corrente pode provocar choques eléctricos mortais.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Não utilizar sem observar as especificações técnicas.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

1	interruptor on/off
2	LED de funcionamento
3	LED de programa

4	botão SET
5	botão de programa

5. Instalação



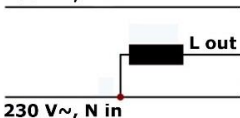
ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que desliga a corrente elétrica **antes de** instalar o termostato.



1. Escolha o local de instalação. Instale o termostato num local com boa ventilação e a cerca de 1.5 m (5 pés) acima do chão, afastado da luz solar, calor e qualquer fonte de interferência.
2. Retire a proteção frontal utilizando uma chave de fendas apropriada.
3. Monte o termostato numa superfície plana. Faça dois furos com 6 mm e introduza uma bucha de nylon em cada um dos furos. Faça dois furos de 2.6 mm se pretender montar o termostato numa superfície em madeira.
4. Faça a ligação do termostato. O termostato está preparado para no máximo 230 V~, 7 A. Nunca exceda estes limites! Da esquerda para a direita, os terminais de ligação são: entrada neutra (N entrada), entrada ativa (L entrada) e saída ativa (L saída). Use fios com um diâmetro de 1.0-2.5 mm² e faça as respetivas ligações.

230 V~, L in



5. Volte a colocar a proteção frontal e ligue a tomada de corrente elétrica. O LED de funcionamento [2] acenderá de cor azul para indicar que a ligação está correta.

6. Utilização

6.1 Regular a Temperatura

1. Deslizar o interruptor on-off [1] para a posição HEAT. O termostato liga e entra no modo de controlo da temperatura.
2. Rode o botão SET [4] para a temperatura ambiente desejada. O LED de funcionamento [2] acende.
3. Deslize o interruptor on-off para a posição OFF para desligar o termostato.

Nota

Devido ao atraso programado, o termostato não responderá de imediato sempre que alterar a configuração da temperatura.

6.2 Optar pelo Modo Eco

O modo eco é um modo de poupança de energia cuja temperatura é 5 °C mais baixa do que a temperatura definida.

Como selecionar o modo eco:

1. Pressione o botão PROGRAM [5] to para ativar o modo eco. O LED de programa [3] passa a laranja.
2. O termostato volta ao modo conforto seis horas após ter selecionado o modo eco. O LED de progrma [3] passa a verde.
3. À mesma hora do dia seguinte, o modo eco será ativado automaticamente.
4. Pressione o botão PROGRAM para cancelar o modo eco. O LED de programa desliga.

7. Limpeza e manutenção

O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.

De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

8. Especificações

amplitude de temperatura.....	5 °C - 30 °C
Tmax.	40 °C
interruptor de controlo	interruptor do relé
potência	230 V~, 50 Hz, 7(3) A
tamanho.....	106 x 166 mm
peso.....	157 g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É

estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen aan strikte kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een

beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).



Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentaction selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B.

- Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrównane badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dłożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne,

prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.

• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:

- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy

- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;

- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;

- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);

- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;

- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;

- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez

wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;

- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;

- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z niezajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade

suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será

reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported for PEREL by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.perel.eu